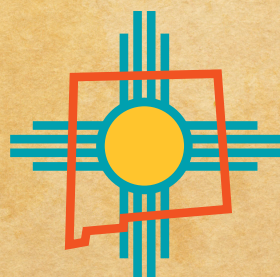
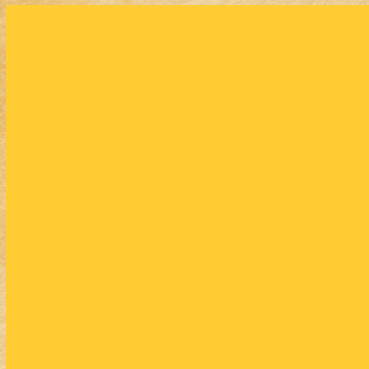
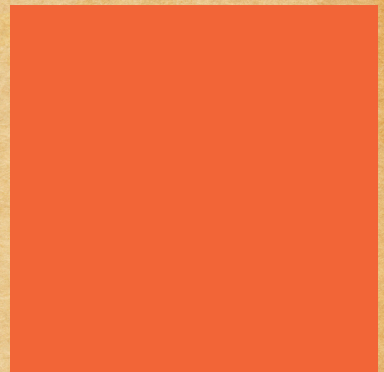
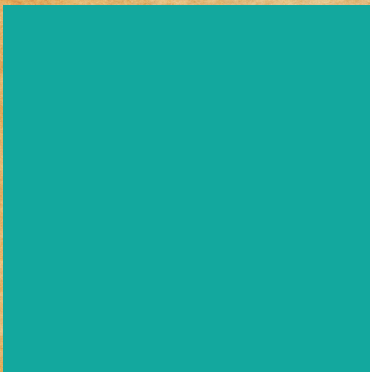
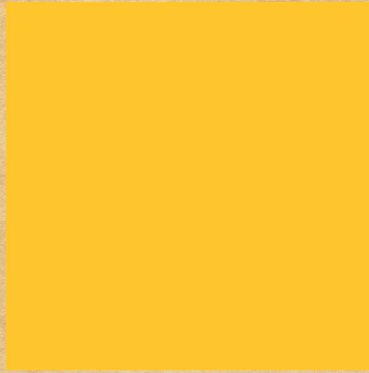


2015-2016

STAKEHOLDER REPORT



Academic
Language
Development
for All

New Mexico

2015-2016 STAKEHOLDER REPORT

– ALD4ALL PARTICIPATING SCHOOLS –



ATRISCO HERITAGE ACADEMY HIGH SCHOOL

Albuquerque Public Schools

ATRISCO HERITAGE ACADEMY HIGH SCHOOL (AHA) is located in the South Valley of Albuquerque and serves 2,700 predominantly Hispanic/Latino students. Many students who attend AHA come from a middle school dual language program. These and other students who wish to obtain the bilingual seal on their high school diploma may attend Atrisco's Modern Language Academy.

Additionally, students have access to four years of content classes taught primarily in Spanish. Dual language students may also take Spanish Language Arts I and II, AP Spanish Language, and AP Spanish Literature classes.

With assistance from the ALD4ALL project, the dual language teachers emphasize rigorous and engaged writing which contributes to record number of students graduating with the bilingual seal.



CHAPARRAL ELEMENTARY SCHOOL

Gadsden Independent School District

CHAPARRAL ELEMENTARY SCHOOL (CES) is located near the Franklin Mountains and is part of the Gadsden Independent School District that serves students along the borders of New Mexico, Texas and Mexico. CES serves students from the local bilingual community with a 50/50 dual language program.

With support from ALD4ALL, Chaparral implemented two areas of focus: 1) the utilization of WIDA Performance Definitions in Spanish and English as a tool to better monitor their students' progress in writing; and 2) a greater emphasis on interdisciplinary writing across the content areas.

These areas of focus have helped teachers to improve their writing instruction which has resulted in improved student writing performance and achievement as indicated by the WIDA Performance Definitions rubric in both languages.



COCHITI ELEMENTARY/MIDDLE SCHOOL

Bernalillo Public School District

The combined **COCHITI ELEMENTARY AND MIDDLE SCHOOL** is located near the small town of Peña Blanca on the Pueblo of Cochiti lands. The school's mission is that every child be prepared for high school. The diverse student population includes many students from Cochiti and Santo Domingo Pueblos as well as Peña Blanca.

As one of the new ALD4ALL schools, the school leadership and Keres language teachers have identified newer goals for expanding the Keres language program. These goals include: a) realigning the curriculum; b) a greater emphasis on oral language immersion; c) a more intense school wide collaboration among content area teachers; and, d) a greater focus on student outcomes.



DOLORES GONZALES ELEMENTARY SCHOOL

Albuquerque Public Schools

It has been more than 15 years since **DOLORES GONZALES ELEMENTARY SCHOOL (DGES)** became the first Albuquerque public school to implement a 50/50 dual language program for their students. The school is named in honor of a well-known pioneer and advocate for bilingual education in New Mexico, Dr. Dolores Gonzales, *La Doctora*.

DGES' ALD4ALL focus was twofold: to create Understanding by Design (UBD) unit plans; and to emphasize academic language, specifically writing, across grade levels.

The outcome of this professional learning collaboration has resulted in the schoolwide implementation of UBD unit plans as well as the introduction of a new instructional strategy, *The Dictado*® method, an explicit writing instruction that models metalinguistic and foundational skills to and with students. The instructional strategy has resulted in more defined writing instruction, growth and positive trends in students' writing abilities and more frequent application of writing skills as measured by the schools standards-based writing rubric.



EMERSON

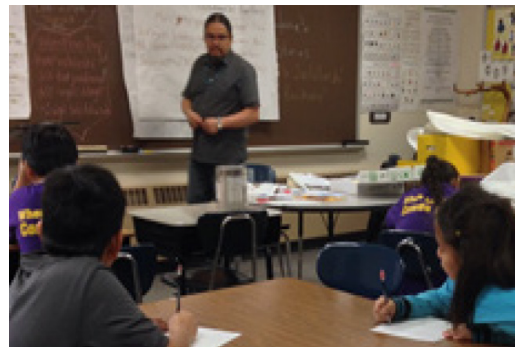
ELEMENTARY SCHOOL

Albuquerque Public Schools

EMERSON ELEMENTARY SCHOOL is located in the heart of the Albuquerque's International District. Emerson's dual language program supports the development of bilingualism and biliteracy through an inquiry-based learning model. The ALD4ALL Project supported the dual language team in the development of a bilingual/biliterate curriculum alignment plan (CAP) connecting content knowledge with language and literacy skills in grades K-5.

The ALD4ALL facilitator guided a Literacy Squared (Escamilla et al, 2014) book study, using *The Dictado*® method.

The teachers learned and implemented explicit writing instruction that models metalinguistic and foundational skills to and with students. As a result, teachers are demonstrating more skillful writing instruction resulting in areas of growth and positive trends for students writing abilities and skills as observed and documented by formative assessments.



JUDY NELSON

ELEMENTARY SCHOOL

(PREVIOUSLY GRACE B. WILSON
ELEMENTARY SCHOOL)

Central Consolidated School District

JUDY NELSON ELEMENTARY SCHOOL is located in the small community of Kirtland, New Mexico. Judy Nelson's school vision is for their "Students to master Navajo literacy and grammar with relative ease and become literate in the Navajo language."

The Navajo heritage language program has reaffirmed an immersion-based approach in order to achieve this goal. With support from the ALD4ALL project, the Navajo bilingual language program has increased focus on escalating language acquisition for Navajo students.

This includes improving literacy skills by emphasizing Native language immersion and Guided Language Acquisition Design (GLAD) techniques to increase oral language development (comprehension).



LA ACADEMIA

DOLORES HUERTA

Charter Middle School

LA ACADEMIA serves a socioeconomically and linguistically diverse grades 6-8 student population from the surrounding Las Cruces area. The school's goals and objectives as well as curriculum and instructional methods provide its students with a high-quality dual language and multicultural education. The school's mission is to build a curriculum that enables middle school students to achieve high academic standards and personal growth.

The ALD4ALL project supported La Academia in the development of academic language by encouraging greater use of language objectives and scaffolding instruction. Teachers have implemented many scaffolding strategies that have improved their students' abilities in the areas of reading and writing.



LOMA HEIGHTS

ELEMENTARY SCHOOL

Las Cruces Public School District

LOMA HEIGHTS ELEMENTARY is a PreK-5 school with 470 students. The dual language strand has been in existence for 4 years and serves 130 students with a focus on developing bilingualism and biliteracy.

The ALD4ALL project supported Loma Heights in improving the bilingual literacy skills of dual language students by concentrating on writing journals, the writing process, and bilingual partner feedback. As a result, the majority of ELs raised their scores on English language and writing proficiency assessments.



NASCHITTI ELEMENTARY SCHOOL

Central Consolidated School District

NASCHITTI ELEMENTARY SCHOOL is located in the small rural Navajo community of Naschitti, New Mexico. The school's vision is "weaving Native American culture and academic studies for student success."

As one of the new schools in the ALD4ALL Project, the school wide action plan focuses on improving EL students' reading comprehension and writing in all content areas. This has resulted in an increase in their academic language proficiency.

In addition, the school is identifying and implementing culturally appropriate lesson plans, instructional strategies, and performance-based assessments that show progress in students' Native language proficiency.



NATIVE AMERICAN COMMUNITY ACADEMY

The **NATIVE AMERICAN COMMUNITY ACADEMY (NACA)** is a public charter school located in Albuquerque. The majority NACA students come from more than 60 Native American tribal nations.

The school's vision is to create "a place for students to grow, become leaders, and prepare to excel in both college and life in general." The Native American language teachers' emphasis in the ALD4ALL project is to identify and implement culturally appropriate performance-based assessments using an immersion-based approach to show progress in students' language proficiency over time as they move from middle to high school.



PUEBLO OF ISLETA ELEMENTARY SCHOOL AND TRIBAL LANGUAGE PROGRAM

In 2015, the **PUEBLO OF ISLETA ELEMENTARY** transitioned from federal control to local tribal control and is currently operated by the Pueblo of Isleta tribe. The majority of the students are from the Pueblo and many also live in the surrounding communities of Los Lunas and Belen.

The school's language teachers' in the ALD4ALL project emphasized the action plan of identifying and implementing culturally-appropriate performance-based assessments that demonstrate progress in their students' language proficiency as they prepare to move on to secondary school.



SANTA TERESA MIDDLE SCHOOL

Gadsden Independent School District

SANTA TERESA MIDDLE SCHOOL (STMS) is located on the New Mexico/Mexico border and serves 646 predominantly Mexican immigrant seventh and eighth graders. STMS is committed to a comprehensive system of support for students and its efforts have resulted in an "A" rating from the Public Education Department.

The unique system of support for recent immigrant students is PAL (Program for Acquiring Language) that provides Level 1 – Level 3 emerging bilinguals with literacy instruction in English and Spanish coupled with content classes in Spanish or with English as a Second Language (ESL) support.

The ALD4ALL Project supported STMS teachers to focus on improving EL students' writing in all content areas resulting in an increase in writing proficiency as measured by the most recent New Mexico English language proficiency assessment.

ALD4ALL Project Team

- Icela Pelayo, Ph.D.,
ALD4ALL Project Director
BMEB Director
- Susana Ibarra Johnson, Ph.D.,
Project Lead Developer
- Joseph P. Martínez, Ph.D.,
External Evaluator
- Marcia Brenden, Ph.D.,
Project Consultant
- Vincent Werito, Ph.D.,
Project Consultant

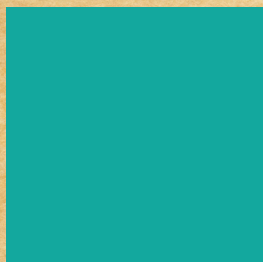
Special Thanks:

- The Spanish Language Development-Spanish Language Arts Taskforce
- The Bilingualism-Biliteracy Seal Taskforce
- Bilingual Multicultural Education Bureau
Jerry Apodaca
Education Building
300 Don Gaspar Avenue
Santa Fe, NM 87501
(p) 505-827-6666 (main)
- The W. K. Kellogg Foundation,
1 Michigan Avenue, East
Battle Creek, MI 49017
(p) 269-968-161
www.wkcf.org \ www.ped.state.nm.us
(p) 505-827-5800

FOR MORE INFORMATION:

Icela Pelayo, Ph.D., Director
Bilingual Multicultural
Education Bureau (BMEB)
New Mexico Public
Education Department (PED)
(p) 505-827-6667
icela.pelayo@state.nm.us

[http://ped.state.nm.us/ped/
Bilingual_ALD4ALL.html](http://ped.state.nm.us/ped/Bilingual_ALD4ALL.html)



Project Objectives

1. **Identification of Effective Schools with Bilingual Multicultural Education (BME) Programs Serving Culturally and Linguistically Diverse (CLD) students and English Learners (ELs):** To observe schools and programs that are showing evidence of improvement and success on multiple indicators.
2. **Identifying and Sharing Effective Practices (of ALD4ALL Schools):** To identify effective leadership, organizational, and instructional strategies being implemented in successful schools.
3. **Research to Practice - Developing Professional Learning Informed by Inquiry Findings from ALD4ALL Schools:** To pilot and disseminate findings, strategies, philosophies, and perspectives of effective practices with New Mexico schools serving CLD students and ELs.
4. **Strengthening BME Programs - Working Towards Standards and Assessments in Languages Other Than English:** To seek out, review, advise on, and/or recommend home/heritage language arts and development standards.
5. **Adopting and Implementing the State Seal of Bilingual-Biliteracy:** To collaborate with stakeholders to establish criteria for achieving and awarding the state seal of bilingual-biliteracy proficiency on high school diplomas.